

第六届中国国际“互联网+”大学生创新创业大赛 国际参赛邀请函

خطاب الدعوة الدولي للمشاركة في

مسابقة الصين الدولية السادسة "إنترنت+" للابتكار وريادة الأعمال في الطلبة
الجامعيين

创新创业是世界大势所趋，也是世界青年的共同语言。青年人是世界的未来、创新创业的主体。在信息时代，面对新冠肺炎疫情席卷全球的巨大挑战，世界青年要加强科技人文交流与合作，携手搭建应对全球危机的“互联网+”创新创业大平台，合力共建推进人类文明进步的命运共同体。

يعتبر الابتكار وريادة الأعمال هو اتجاها عالميا ولغة مشتركة للشباب في جميع أنحاء العالم. يشكل الشباب مستقبل العالم وهم الدعامة الأساسية للابتكار وريادة الأعمال. في مواجهة التحدي الكبير المتمثل في وباء COVID-19 في عصر المعلومات هذا، يجب على الشباب في جميع أنحاء العالم السعي إلى تعزيز التبادل والتعاون العلمي والتكنولوجي، والتكاتف لبناء منصة "الإنترنت+" للابتكار وريادة الأعمال لاستجابة للأزمة العالمية، وإنشاء مجتمع المستقبل المشترك للبشرية.

中国国际“互联网+”大学生创新创业大赛自2015年起已成功举办了五届，逐步成长为全球参赛规模最大的大学生创新创业比赛。2019年举办的第五届大赛共有来自全球五大洲124个国家和地区、4093所院校的457万名大学生、109万个团队报名参赛。大赛期间，超过1000位中外投资人、企业家、创业孵化器导师、创新创业教育专家参与评选和指导工作。一大批优质项目脱颖而出，获得了更广泛的市

场知名度，以更好的估值和更快的速度获得投资。

تم عقدت مسابقة الصين الدولية السادسة "إنترنت +" للابتكار وريادة الأعمال في الطلبة الجامعيين بنجاح خمس مرات منذ عام 2015، وأصبحت أكبر مسابقة في العالم للابتكار وريادة الأعمال للطلبة الجامعيين. في عام 2019، اجتذبت المسابقة 4.57 مليون طالبا وطالبة و1.09 مليون فريق من 4093 كلية وجامعة في 124 دولة ومنطقة. خلال المسابقة، شارك في الحكم والإرشاد أكثر من 1000 مستثمر صيني وأجنبي، ورجال أعمال، ومدرّبون حاضنة الأعمال، وخبراء في الابتكار وريادة الأعمال. يبرز منها عدد كبير من المشاريع العالية الجودة، وحصلت على اعتراف كبير بالأسواق، حتى حصلت على التقييم الأفضل والاستثمارات في أسرع الوقت.

2020年，将举行第六届中国国际“互联网+”大学生创新创业大赛。我们诚挚邀请全球创新创业优秀青年一同参与这一盛事，汇聚创新思维、激发创业勇气、强化合作意识，同场竞技、交流协作、在全球树立新时代青年创新创业榜样。

في عام 2020، سنعقد مسابقة الصين الدولية السادسة "إنترنت +" للابتكار وريادة الأعمال في الطلبة الجامعيين. وندعو بإخلاص الشباب المتميزين في أنحاء العالم للمشاركة في هذا الحدث العظيم، حيث يتلاقى الإبداع وتظهر التطلعات ويتطور الوعي التعاوني، بينما تتنافس مواهب الشابة والشباب وتتواصل وتتعاون في هذا المجال، فإنها ستضرب مثلاً للشباب في جميع أنحاء العالم في العصر الجديد.

一. 参赛项目要求

الأول، متطلبات المشروع للمسابقة

1. 参赛项目具有较新的创意、技术、产品、商业模式，关注人类共同面对的发展问题和危机挑战，有明确的创业计划，尚未注册公司或已注册公司的创业项目均可参赛。已注册公司的，团队负责人须为项目创始人或联合创始

人，且股权不得少于10%，参赛成员股权合计不得少于1/3。

1. يجب أن تشتمل المشاريع للمسابقة على أفكار أو تقنيات أو منتجات أو نماذج أعمال مبتكرة، وأن تضع في اعتبارها مشاكل التطور والتحديات والأزمات التي تواجهها البشرية، وأن تكون لها الخطط الريادية الواضحة. والمشاريع مؤهلة للمسابقة بغض النظر عما إذا كانت. مسجلة كشركات. إذا كان المشروع مسجلاً كشركة، فيجب أن يكون مسؤول الفريق مؤسس المشروع أو مؤسساً مشاركاً للمشروع، وأن يمتلك ما لا يقل عن 10٪ من حقوق المساهمين، ويجب ألا تقل حقوق المساهمين لجميع أعضاء الفريق عن 3/1.

2.参赛项目须真实、健康、合法，无任何不良信息；参赛项目不得侵犯他人知识产权；所涉及的发明创造、专利技术、资源等必须拥有清晰合法的知识产权或物权；抄袭、盗用、提供虚假材料或违反相关法律法规一经发现即刻丧失参赛相关权利并自负一切法律责任。

2. يجب أن تكون المشاريع للمسابقة صحيحة وأخلاقية وقانونية وبدون أي معلومات ضارة؛ يجب ألا تتعدى المشاريع للمسابقة على حقوق الملكية الفكرية للآخرين؛ يجب أن يكون لجميع الاختراعات والتقنيات الحاصلة على براءة الاختراع والموارد المشاركة وما إلى ذلك في المشاريع حقوق الملكية الفكرية القانونية الواضحة أو الحقوق العينية؛ سيتم استبعاد المشاركين الذين يقدمون مواد مسروقة أو مقرصنة أو كاذبة أو منتهكة للقوانين واللوائح ذات الصلة وأنهم يتحملون جميع المسؤوليات القانونية.

3.参赛项目涉及他人知识产权的，报名时需提交完整的具有法律效力的所有人书面授权许可书、专利证书等；已完成公司注册的创业项目，报名时需提交公司概况、创始人情况、股权结构、其他相关证明文件复印件等。参赛项

目可提供当前财务数据、已获投资情况、带动就业情况、生态贡献情况等相关证明材料。已获投资（或收入）1000万元以上或在2019年及之前任意一个年度的收入达到1000万元及以上的参赛项目，建议提供相应佐证材料。

3. إذا كان المشروع للمسابقة يحتوي على حقوق الملكية الفكرية للآخرين، فيجب على المشتركين أن يقدموا خطاب التفويض القانوني المكتوب من مالك حقوق الملكية الفكرية وشهادة براءة الاختراع وألخ؛ إذا كان مشروع ريادة الأعمال الذي أكمل تسجيل الشركة، فيجب على المشتركين تقديم: نبذة عن الشركة ومؤسساتها وهيكل أسهمها ونسخ من وثائق الشهادات الأخرى ذات الصلة، إلخ. يمكن للمشاركين أيضًا تقديم مواد حول المشروع: الوضع المالي، والاستثمار الذي تم الحصول عليه، وخلق فرص العمل، والمساهمة في حماية البيئة وإلخ. ننصح المشاركين بتقديم أوراق الاعتماد إذا حصل المشروع على استثمار (أو دخل) يزيد عن 10 مليون يوان أو حصل المشروع على دخل سنوي يزيد عن 10 مليون يوان في عام 2019 أو قبله.

4. 参赛团队所报参赛创业项目，须为本团队策划或经营的项目，不得借用他人项目参赛。

4. يجب أن يتم تصميم أو إدارة المشروع للمسابقة من قبل الفريق نفسه. المشاريع غير الأصلية ليست مؤهلة.

5. 所有参赛材料和现场答辩原则上使用中文或英文，如有其他语言需求，请联系大赛组委会。

5. يجب أن تكون جميع المواد أو المعلومات للمسابقة والدفاع عنه الميداني باللغة الصينية أو الإنجليزية، يرجى الاتصال باللجنة المنظمة إذا كان لديك المزيد من الاحتياجات المتعلقة باللغة.

6. 已获往届中国“互联网+”大学生创新创业大赛全国总决赛各赛道金奖和银奖的项目，不可报名参加本届大赛。

6. المشاريع التي فازت بجوائز ذهبية وفضية من هذه المسابقة في الدورات السابقة غير مؤهلة لتقديمها هذا العام.

7. 参赛项目不得含有任何违反《中华人民共和国宪法》及其他法律、法规的内容。须尊重中国文化，符合公序良俗。

7. يجب أن تلتزم جميع المشاريع بالدستور والقوانين واللوائح الصينية، وأن تحترم الثقافة الصينية، وأن تلتزم بالأخلاق العامة.

二、参赛对象和组别

الثاني، الأهلية والفريق للمسابقة

大赛以团队为单位报名参赛。允许跨校组建团队，每个团队的参赛成员不少于2人，原则上不多于15人（含团队负责人），须为项目的实际核心成员。只有中国学籍的人员可以是创业团队成员，但不具有参赛资格。

تقبل هذه المسابقة فقط تسجيل الفريق. يمكن تشكيل فريق من أعضاء من أكثر من كلية أو جامعة، ويجب أن يكون عدد المشاركين في الفريق من 2 إلى 15 شخصًا (بما في ذلك قائد الفريق)، ويجب أن يكون جميع المشتركين أعضاء أساسيين في المشروع. والأفراد المسجلين الذين يدرسون في كلية أو جامعة صينية ليسوا مؤهلين للمشاركة، ولكن يمكن أن يكونوا أعضاء فريق ريادة الأعمال.

参赛团队所有成员须具有国外普通高等院校学籍（国外院校是指设立在国外、有独立办学资质、可独立授予学生国外学历或学位的普通高等学校及专科院校。具有国外院校学籍是指已在海外院校注册、并拥有在海外院校学习的经历、且具备获得海外院校学历或学位的资格。）或在海外普通高等院校毕业5年以内的毕业生，参赛申报人须为团队负责人。

يجب أن يكون جميع المشاركين طلابًا مسجلين حاليًا في كلية أو جامعة أجنبية أو متخرجيها خلال السنوات الخمس الماضية. (تشير الكلية أو الجامعة الأجنبية إلى مؤسسة التعليم العالي التي تقع في خارج جمهورية الصين الشعبية و التي لديها مؤهلات مستقلة لإدارة المدارس ويمكنها منح الطلاب شهادات أو درجات بشكل مستقل. يشير الطالب المسجل في كلية أو جامعة أجنبية إلى طالب أو طالبة قام بالتسجيل والدراسة في كلية أو جامعة في خارج الصين وهو مؤهل للحصول على شهادتها.) ويجب أن يكون مقدم الطلب قائد الفريق المشارك.

根据参赛项目所处的创业阶段、已获投资情况和项目特点，分为创意组、初创组、成长组。具体参赛条件如下：

سيتم تقسيم جميع المشاريع إلى المجموعة الإبداعية والمجموعة الابتدائية والمجموعة الناشئة بحسب مرحلتها في ريادة الأعمال وحالتها في الاستثمار والخصائص لها. متطلبات كل مجموعة هي كما يلي:

1. 创意组。参赛项目具有较好的创意和较为成型的产品原型或服务模式，在2020年5月31日（以下时间均包含当日）前尚未完成登记注册。

1. المجموعة الإبداعية. المشاريع التي تتمتع بإبداعات جيدة والنماذج الأولية للمنتجات أو نماذج الخدمة، لم يتم تسجيله في أو قبل 31 مايو 2020 (الأوقات التالية تشمل اليوم ذاته).

2. 初创组。参赛项目登记注册未滿3年（2017年3月1日后注册），且获机构或个人股权投资不超过1轮次。

2. المجموعة الابتدائية. المشاريع التي تم تسجيله خلال السنوات الثلاث الماضية (التسجيل بعد 1 مارس 2017)، أكملت ما لا يزيد عن جولة واحدة من الاستثمار في الأسهم.

3. 成长组。参赛项目登记注册3年以上（2017年3月1日

前注册)；或登记注册未滿3年(2017年3月1日后注册)，获机构或个人股权投资2轮次以上(含2轮次)。

3. المجموعة الناشئة. المشاريع التي تم تسجيلها لأكثر من ثلاث سنوات (قبل 1 مارس 2017)؛ أو تم تسجيلها خلال السنوات الثلاث الماضية (بعد 1 مارس 2017)؛ وأنجزت جولتين أو أكثر من الاستثمار في الأسهم.

三、比赛赛制和奖项设置

ثالثاً، قواعد وجوائز المسابقة

高教主赛道国际参赛项目通过国内院校和合办赛伙伴邀请报名，共产生400个项目入围总决赛高教主赛道，通过网上评审，产生100个项目进入总决赛现场比赛。获奖项目将由大赛组委会颁发获奖证书，提供投融资对接、落地孵化等服务，高教主赛道冠亚季军的项目将获得现金奖励。

سيتم جمع المشاريع للمسابقة الدولية للمسار الرئيسي للتعليم العالي للحصول على ما مجموعه 400 مشروع لدخول النهائيات لمسار التعليم العالي، من بينها 100 مشروع سيتم اختيارهم عبر التحكيم عبر الإنترنت لدخول النهائيات الميدانية. وستمنح اللجنة المنظمة للفائزين شهادات الجوائز وتساعدتهم في إيجاد الاستثمار والحاضنات وغيرها من الخدمات، سيحصل مشروع المركز الأول والثاني والثالث في بطولة للمسار الرئيسي للتعليم العالي على مكافآت نقدية.

设立国际组织奖10个和优秀创新创业导师若干名。

سنقدم 10 جوائز للمنظمين الدوليين والعديد من جوائز لمرشدي الابتكار وريادة الأعمال المتميزين.

四、参赛报名

الرابع، التسجيل للمشاركة

1. 国外参赛团队可通过登录全球青年创新领袖共同体

促进会官网 (<https://www.pilcchina.org/>) 进行参赛注册。报名系统开放时间为北京时间2020年7月20日，截止时间为北京时间2020年9月15日。

1. يمكن للمشاركين الدوليين التسجيل على الموقع الرسمي لجمعية النهوض العالمية لقادة الابتكار الشبابيين (<https://www.pilcchina.org/>). سيفتح باب التسجيل في 20 يوليو 2020 ويغلق في 15 سبتمبر (بتوقيت بكين).

2. 参赛需提供项目说明 PPT，另外还可提交 PDF、Word 版的商业计划书或1分钟视频作为辅助资料。

2. يجب على جميع الفرق تقديم ملف عرض مشروع (تنسيق PPT) ، ويمكنه أيضاً تقديم خطة الأعمال (تنسيق PDF / Word) أو دقيقة واحدة من فيديو كملحق.

3. 如全球新冠肺炎疫情稳定，国际航班恢复正常秩序，大赛组委会将为100个参加现场总决赛的团队，每队提供2人国际旅费（往返，限经济舱）和参赛期间本地食宿。

3. إذا كان حالات وباء الالتهاب الرئوي التاجي العالمي الجديد مستقرة وعادت الرحلات الدولية إلى الوضع الطبيعي، ستغطي اللجنة المنظمة نفقات السفر بالطائرة (الدرجة السياحية للذهاب والإياب) ونفقات الإقامة المحلية خلال المسابقة لعضوين اثنين من كل فريق لـ 100 فريق المتأهلة للتصفيات النهائية.

本次大赛将于2020年11月在广州举行总决赛和颁奖仪式。

ستقام النهائيات وحفل توزيع الجوائز للمسابقة في قوانغتشو في نوفمبر

2020.

五、评审规则

الخامس، معايير التحكيم

评审规则和相关说明请登录“全国大学生创业服务网” (<https://cy.ncss.cn>) 或全球青年创新领袖共同体促进会官网

(<https://www.pilcchina.org/>) 查看具体内容。

للحصول على معلومات تفصيلية حول قواعد التحكيم ومعايير المسابقة، يرجى زيارة (<https://cy.ncss.cn>) أو (<https://www.pilcchina.org/>).

六、其他

السادس، المتفرقات

本附件所涉及条款的最终解释权归中国国际“互联网+”大学生创新创业大赛组委会所有。

تحتفظ اللجنة المنظمة لمسابقة الصين الدولية السادسة "إنترنت +" للابتكار وريادة الأعمال في الطلبة الجامعيين بالحق في إجراء التفسير النهائي لجميع المصطلحات في هذا الملحق.

七、联系方式

سابعاً، اتصل بنا

全球青年创新领袖共同体促进会 (PILC) 范智

联系电话: 0086-18628258959

电子邮箱: info@pilcchina.org

地址: 北京市朝阳区安立路80号马哥孛罗大厦写字楼
1006室

邮编: 100101

السيد فان جشي

جمعية النهوض العالمية لقادة الابتكار الشبابيين (PILC)

هاتف: 0086-18628258959

البريد الإلكتروني: info@pilcchina.org

العنوان: غرفة 1006، مبنى ماركو بولو، رقم 80 طريق أن لي، حي

تشاويانغ، بكين

الرمز البريدي: 100101

全国高等学校学生信息咨询与就业指导中心 郝浩

联系电话：0086-10-68352311

电子邮箱：haoh@chsi.com.cn

地址：北京市西城区西直门外大街18号金贸大厦C座

邮编：100044

السيد خاو هاو

المركز الوطني لاستشارات المعلومات وإرشاد التوظيف للطلبة الجامعيين

هاتف: 0086-10-68352311

البريد الإلكتروني: haoh@chsi.com.cn

العنوان: برج C، مبنى جين ماو، رقم 18 شارع شي جسي مين واي، حي

شيتشنغ، بكين

الرمز البريدي: 100044

华南理工大学国际交流与合作处 龙茜

联系电话：0086-20-87113180

电子邮箱：experts@scut.edu.cn

地址：广州市天河区五山路381号

邮编：510641

السيدة لونغ تشيان

مكتب التبادل والتعاون الدولي بجامعة جنوب الصين للتكنولوجيا

هاتف: 0086-20-87113180

البريد الإلكتروني: experts@scut.edu.cn

العنوان: رقم 381، طريق ووشان، منطقة تيانخه، قوانغتشو

الرمز البريدي: 510641

教育部高等教育司综合处 王亚南

联系电话：0086-10-66097850

电子邮箱：internetplus@moe.edu.cn

地址：北京市西城区大木仓胡同37号

邮编：100816

السيد وانغ يانان

مكتب الشؤون الشاملة لقسم التعليم العالي بوزارة التربية والتعليم

هاتف: 0086-10-66097850

البريد الإلكتروني: internetplus@moe.edu.cn

العنوان: رقم 37، زقاق داموتسانغ، منطقة شيتشنغ، بكين

الرمز البريدي: 100816

中国国际“互联网+”大学生创新创业

大赛组织委员会

2020年7月2日

اللجنة المنظمة لـ

مسابقة الصين الدولية السادسة "إنترنت +"

للابتكار وريادة الأعمال في الطلبة الجامعيين

2 يوليو 2020